

Забродина Ирина Константиновна, Яковлева Екатерина Александровна  
**ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ НЕОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО,  
ФРАНЦУЗСКОГО, КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Статья показывает возможные пути обогащения лексического запаса языка, основным из которых является образование неологизмов. Авторы рассматривают историю развития неологии в двух странах Европы (Германия, Франция) и в одной стране Азии (Китай), анализируя особенности и выявляя схожие черты, что обусловлено различиями во взглядах на мир разных культур, а также государственным строем, политической, культурной ситуацией в определенной стране.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/4-2/24.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/4-2/24.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 4 (34): в 3-х ч. Ч. II. С. 95-97. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/4-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/4-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 81-2

**Филологические науки**

*Статья показывает возможные пути обогащения лексического запаса языка, основным из которых является образование неологизмов. Авторы рассматривают историю развития неологии в двух странах Европы (Германия, Франция) и в одной стране Азии (Китай), анализируя особенности и выявляя схожие черты, что обусловлено различиями во взглядах на мир разных культур, а также государственным строем, политической, культурной ситуацией в определенной стране.*

*Ключевые слова и фразы:* языкознание; развитие неологии; «социализация неологизмов»; «неологический бум»; типология неологизмов.

**Забродина Ирина Константиновна**, к. пед. н.

**Яковлева Екатерина Александровна**

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

*zabrodina@tpu.ru; berneroderichy.katerina@yandex.ru*

### **ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ НЕОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО, ФРАНЦУЗСКОГО, КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ)<sup>©</sup>**

Лексика любого языка имеет тенденцию к постоянному обновлению. Обогащение лексического запаса языка может происходить разными путями. Но самым распространенным источником пополнения словарного запаса языка является образование новых слов. Образованием новых слов занимается наука – неология. Это довольно молодая наука в языкознании. Развитие неологии в различных странах происходило по-разному и в разный период. Тем самым развитие неологии в каждой стране имеет свои особенности. Чтобы проследить эти особенности и выявить схожие черты, необходимо подробно изучить историю развития зарубежной неологии, в частности, на примере немецкого, французского и китайского языков.

В Германии первые попытки классифицировать новые немецкие слова относятся к началу XIX в.: «Wörterbuch zur Erklärung und Verdeutschung der unserer Sprache aufgedrungenen fremden Ausdrücke» («Словарь для пояснения и онемечения иностранных выражений, вошедших в наш язык») И. Кампе. Впервые в нем выделяются три группы новых слов: авторские глагольные образования, новообразования и новые лексические единицы высокого стиля. В дальнейшем Якоб и Вильгельм Гримм описали проблемы неологии в словаре «Das Deutsche Wörterbuch» («Словарь немецкого языка») [1].

Наиболее фундаментальным для немецкого языка является словарь «Duden – Deutsches Universalwörterbuch» [7] («Дуден – Универсальный словарь немецкого языка»), издаваемый с 1880 г., каждое издание которого фиксировало все большее количество новых слов немецкого языка. С 1961 г. по 1997 г. в свет выходило две версии универсального словаря Дуден: в ФРГ – переиздание одноименного словаря; в ГДР – «Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache» [13] («Словарь современного немецкого языка») под редакцией Р. Клаппенбах и В. Штайница, словарь, состоящий из шести томов, авторы которого выдвигают свою классификацию немецких неологизмов: Neuwörter (новые слова), Neuprägungen (новообразования), Neubedeutungen (новые значения уже существующих слов). Данная типология является самой распространенной в настоящее время.

В дальнейшем была осуществлена еще одна попытка систематизировать новую лексику, результатом которой стало появление словаря Г. Гелльвига «Kennen Sie die neuesten Wörter?» [8] («Знаете ли Вы новейшие слова?») в 1973 г. и словаря А. Херберга «Neue Wörter. Neologismen der deutschen Sprache seit 1945» [9] («Новые слова. Неологизмы немецкого языка после 1945 г.») в 1977 г. Авторы преимущественно вели фиксацию появления и лексикализации новых слов и количественный подсчет без теоретического обоснования возникновения и употребления неологизмов.

Результатом работы проекта института немецкого языка в Мангейме (IDS) по лексикографированию неологизмов 90-х годов стал электронный словарь немецких неологизмов «Neologismen der Neunziger Jahre» [10] («Неологизмы девяностых годов»). В указанном словаре проведен количественный и структурно-парадигматический анализ 830 исходных единиц и более 2000 их производных. Это позволило уточнить число незначительных неологизмов и их словопорождающих возможностей.

Значительным успехом неологов Германии за последние двадцать лет стало коллективное создание и выпуск словаря «Neuer Wortschatz. Neologismen der 90-er Jahre im Deutschen» [11] («Новый словарный запас языка. Неологизмы 90-х годов в Германии») в 2004 г., включающего в себя более 700 неологизмов. Однако самым современным стал словарь неологизмов «Deutsches Neologismenwörterbuch. Neue Wörter und Wortbedeutungen in der Gegenwartssprache» [12] («Словарь неологизмов немецкого языка. Новые слова и значения слов в современном языке») в 2007 г. под редакцией У. Квастхоффа, в котором не только прорабатывается значительный массив языкового материала с 1995 г. по 2006 г., но и представляются комментарии автора, позволяющие судить о коннотациях и ассоциациях, связанных с каждым неологизмом у носителей языка.

В течение последних двадцати пяти лет в немецком языке наблюдается «неологический бум». Он обусловлен радикальными переменами в Германии. Изменились политические силы, наблюдаются значительные успехи в экономической, научной и технической сферах. Все вышесказанное отразилось на количественном росте вокабуляра внутри языка [2].

Наибольших успехов в разработке теории неологии добились французские лексикологи. Французская лингвистическая школа внесла большой вклад в теорию и практику неологии. Начиная с классических работ А. Дермстетера, работ Л. Деруа, М. Козна, П. Жильбера, Б. Гардена и др. [3].

Были периоды в истории французского языка, когда к введению новых слов относились отрицательно, так, например, Вольт в XVII в. писал: «Никому не позволено создавать слова, даже Государю» [6]. Однако в эпоху Возрождения, в век Просвещения, во времена Великой революции писатели, ученые, философы изобретали новые слова, тем самым дополняя своим творчеством усилия народа. Но самым «неогенным», по мнению французских лингвистов, является XX век. Появление большого количества слов связано с научно-технической революцией, развитием средств массовой коммуникации, с увеличением темпа жизни общества, с разнообразием форм идейно-политической борьбы. Все эти факторы привели к развитию неологии.

Во Франции существует ряд организаций, которые занимаются сбором, изучением, унификацией и разработкой неологизмов. Систематический сбор неологизмов ведется в научно-исследовательском центре «Архив французского языка» при Национальном совете научных исследований. Центр связан с «наблюдательными пунктами», фиксирующими неологизмы, во Франции (Безансон, Вильтанез) и за ее пределами (Монреаль, Саарбрюккен). Государство во Франции всегда принимало активное участие в нормализации и обеспечении престижа французского языка. Французское правительство периодически издает постановления, которые направлены на обеспечение обогащения и «чистоты» языка. Например, для замены англицизмов восстанавливаются или придумываются французские обозначения (*niveleuse* вместо англ. *grader* – грейдер, *billeterie* вместо *ticketing* – билетная касса и т.д.). Также в толковых словарях начинают указывать рядом с иноязычными терминами официально рекомендуемые эквиваленты.

Французские лингвисты активно занимаются исследованием так называемой «социализации неологизмов». Отслеживать распространенность неологизмов можно по отражению их в словарях. Здесь отмечается три этапа: 1) первичная фиксация неологизмов в статьях, диссертациях и тому подобных публикациях; 2) первичный отбор употребительных или целесообразных неологизмов в специальных словарях неологизмов; 3) окончательное закрепление неологизма в языке, о чем свидетельствует его помещение в толковом словаре.

Подобно Франции, в КНР процесс развития неологии напрямую связан с общественными, государственными, экономическими переменами. В китайском языке до 1949 г. многие новые слова отражали реалии городской и деревенской жизни того времени, вооруженных столкновений между КПК и гоминьданом. После образования Китайской Народной Республики важное значение получили экономические и политические вопросы, что и отразилось в языке. За последние двадцать пять лет появились новые слова, выражения, значения. Это связано с огромными изменениями в китайском обществе при удивительном уровне открытости страны в отношениях с внешним миром, ее вовлечением в процесс глобализации при значительном развитии науки и техники. Именно для обозначения явлений и предметов, которых раньше не было в общественной жизни, повседневном быту, в последние годы и возникли новые слова.

Помимо расширения познавательных возможностей, еще одним фактором, влияющим на появление новых слов, является сам процесс изменения и развития языка. При обозначении одного и того же явления могут быть использованы различные языковые средства. В результате взаимодействия устного и письменного языков (общераспространенной лексикой), путунхуа и диалектов, вэньяня и современного китайского языка, между которыми существуют различия, также могут возникать новые слова [5].

С начала 1979 года в КНР проводится курс реформ и открытой политики по указу КПК. Значительные изменения в жизни китайского общества происходят в лексике языка, появляется большое количество неологизмов в форме новых слов, выражений и новой семантики у уже существующих в языке слов. Последние двадцать лет прошлого века можно назвать «неологическим бумом» в китайском языке [Там же].

Появление новых слов в языке обычно происходит на базе лексики китайского языка и определено следующими факторами:

- отражение современного развития языка и общества;
- передача смысла слова;
- укоренение и широкое употребление в лексике общества;
- соответствие стандартам образования китайских слов.

Тенденции развития неологии китайского языка сохранились и в настоящее время: в 2011 г. в Шанхае был издан «Словарь неологизмов китайского языка (2005-2010)», включающий 2000 неологизмов, составителем является Ван Цзюньси [4]. В настоящее время китайский язык ежедневно пополняется неологизмами, которые имеют место в научной, технической и общественной сферах.

Таким образом, изучение неологизмов китайского языка совершенно отличается от изучения неологизмов немецкого и французского языков. Это обусловлено взглядом на мир разных культур, а также государственным строем, политической, культурной ситуацией в стране и рядом других факторов, определяющих языковую систему данной страны.

## Список литературы

1. Дударева В. Н. Неология и неография немецкого языка: к истокам становления и развития // Русская академическая неография (к 40-летию научного направления лингвистических исследований). Институт лингвистических исследований РАН: мат-лы конф. СПб.: Наука, 2006. С. 17-20.
2. Забродина И. К. Методическая система развития социокультурных умений студентов посредством современных интернет-технологий // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 4-1 (22). С. 60-62.
3. Михеева Е. И. Дефиниция понятия «НЕОЛОГИЗМ» в современном языкознании // Инновационные технологии в обучении и производстве: мат-лы V всероссийс. науч.-практ. конф. (г. Камышин 4-6 декабря 2008 г.). Камышин, 2008. Т. 3. С. 155-159.
4. Словарь неологизмов китайского языка (2005-2010) / сост. Ван Цзюньси. Шанхай: Сюэлинь, 2011. 266 с.
5. Хаматова А. А. Тенденции развития лексики китайского языка в начале XXI века [Электронный ресурс] // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2012. № 4 (21). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/tendentsii-razvitiya-leksiki-kitayskogo-yazyka-v-nachale-xxi-veka> (дата обращения: 08.02.2014).
6. Biodis R. Le. Les mots trompeurs, Ou le Délire verbal. Paris, 1970.
7. Duden – Deutsches Universalwörterbuch. 7., überarbeitete und erweiterte Auflage. Marke: Duden, 2010.
8. Hellwig G. Kennen Sie die neuesten Wörter? München: Humboldt Taschenbuchverlag, 1977.
9. Herberth A. Neue Wörter. Neologismen der deutschen Sprache seit 1945. Wien: Verband der wissenschaftlichen Gesellschaft Österreichs, 1977.
10. Herberg D., Kinne M., Steffens D. Neuer Wortschatz. Neologismen der 90er Jahre im Deutschen. Berlin: deGruyter, 2004.
11. Neuer Wortschatz. Neologismen der 90-er Jahre im Deutschen. Göttingen: Hubert & Co., 2004.
12. Quasthoff U. Deutsches Neologismenwörterbuch. Neue Wörter und Wortbedeutungen in der Gegenwartssprache. Berlin: Walter de Gruyter, 2007.
13. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache / hrsg. R. Klappenbach, W. Steinitz. Dritte, durchgesehene Auflage. Berlin: Akademie-Verlag, 1967. 1. Bd. A-Deutsch.

**HISTORY OF DEVELOPMENT OF FOREIGN NEOLOGY  
(BY THE EXAMPLE OF THE GERMAN, FRENCH AND CHINESE LANGUAGES)**

**Zabrodina Irina Konstantinovna**, Ph. D. in Pedagogy  
**Yakovleva Ekaterina Aleksandrovna**  
Tomsk Polytechnic University  
*zabrodina@tpu.ru; berneroderichy.katerina@yandex.ru*

The article presents the possible ways to enrich the vocabulary stock of a language, the basic one of which is the formation of neologisms. The authors consider the history of neology development in two European countries (Germany and France) and in one Asian country (China) analyzing the peculiarities and detecting similar features that is determined by the differences in the worldviews of different cultures as well as by state structure, political and cultural situation in the definite country.

*Key words and phrases:* linguistics; development of neology; –socialization of neologisms”; –neological boom”; typology of neologisms.

УДК 81-119; 811.13

**Филологические науки**

*На материале русского и французского языков семантизируются четыре основных понятия семиотики и психосистематики: экстенционал, интенционал, экстенсия и интенсия. Демонстрируется применение этих понятий для объяснения аналитического способа именной номинации во французском языке. Автор приходит к выводу, что механизм именной номинации может быть охарактеризован как экстенс-интенциональный.*

*Ключевые слова и фразы:* семиотика; психосистематика; экстенционал; интенционал; экстенсия; интенсия; французский язык; артикль.

**Зайцева Наталья Юрьевна**, д. филол. н., проф.

*Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена  
fs.dept@herzen.spb.ru*

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ АППАРАТ СЕМИОТИКИ И ПСИХОСИСТЕМАТИКИ  
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ)<sup>©</sup>**

Терминологический аппарат двух отраслей науки – семиотики и психосистематики – содержит ряд взаимосвязанных понятий.

В настоящей статье преследуются две задачи. Первая задача состоит в семантизации и сопоставлении в русской и французской терминологиях таких основных категорий знаковой теории [1; 2; 3; 4] и понятий психосистематики [5; 7; 8], как *экстенционал, интенционал, экстенсия и интенсия*. Вторая задача заключается